

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

1^{er} FÉVRIER 1950.

1 FEBRUARI 1950.

PROJET DE LOI portant ratification d'arrêtés du Régent relatifs au tarif des droits d'entrée.

ONTWERP VAN WET tot bekrachtiging van besluiten van de Regent betreffende het tarief van invoerrechten.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La loi du 5 septembre 1947 (*Moniteur* du 22 novembre 1947, n° 326) approuvant la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, porte en son article 2 les dispositions suivantes :

« Art. 2. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres :

» a)

» b) suspendre, en tout ou en partie, la perception des droits inscrits au tarif des douanes annexé à la Convention;

» c) prescrire l'application anticipée de changements qui doivent être apportés d'urgence au tarif des douanes.

» Les arrêtés royaux pris en exécution des lettres b et c du présent article doivent être soumis aux Chambres législatives, aux fins de ratification, immédiatement si elles sont réunies, sinon dans leur plus prochaine session. »

En vertu de ces pouvoirs, ont été pris les arrêtés suivants :

1. Arrêté du Régent du 17 novembre 1949 (*Moniteur* du 24 novembre 1949);

2. Arrêté du Régent du 23 novembre 1949 (*Moniteur* du 28 et 29 novembre 1949).

Les arrêtés sont reproduits en annexe (I et II) et sont justifiés ci-après.

Artikel 2 der wet van 5 September 1947 (*Staatsblad* van 22 November 1947, n° 326) tot goedkeuring van de Douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, luidt als volgt :

« Art. 2. — De Koning mag, bij wege van besluiten waarover in Ministerraad werd beraadslaagd :

» a)

» b) geheel of gedeeltelijk, de inning schorsen van de rechten vermeld in het douanetarief gevoegd bij de Overeenkomst;

» c) de vervroegde toepassing voorschrijven van wijzigingen, welke onverwijld aan het douanetarief dienen aangebracht.

» De koninklijke besluiten getroffen ter uitvoering van letters b en c van dit artikel moeten aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging onderworpen worden, onmiddellijk indien zij vergaderd zijn, zoniet in haar eerstkomende zitting. »

Het zijn deze bevoegdheden welke ten grondslag liggen aan volgende besluiten :

1. Besluit van de Regent van 17 November 1949 (*Staatsblad* van 24 November 1949);

2. Besluit van de Regent van 23 November 1949 (*Staatsblad* van 28 en 29 November 1949).

De besluiten zijn als bijlage (I en II) overgedrukt en worden hierna verantwoord.

H.

1. Arrêté du Régent du 17 novembre 1949.

A côté d'un grand nombre d'impositions *ad valorem*, le tarif des droits d'entrée annexé à la Convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise prévoit quelques droits spécifiques.

Ces droits spécifiques sont exprimés à la fois en francs, pour les besoins de la perception dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise et en florins pour les perceptions à faire aux Pays-Bas. La concordance entre les deux taux avait été établie sur la base de 1 florin = fr. 16.52. Le niveau différent de la dévaluation des deux monnaies avait rompu l'équivalence.

Lors de la conférence tenue à Luxembourg du 13 au 15 octobre 1949, les Ministres des Parties contractantes de la Convention douanière ont avisé aux moyens de rétablir l'équivalence. Ils sont convenus :

a) que les taux en florins seraient majorés en fonction de la nouvelle parité par rapport au franc, en ce qui concerne les raisins frais, les sucres, les bières, les vins, les vinaigres, les tabacs bruts, les films positifs et les chaussures;

b) que les taux en francs seraient réduits en ce qui concerne le café, le thé et le maté, les eaux-de-vie et autres produits alcooliques, les films négatifs, les ouvrages en faïence et les ouvrages en porcelaine;

c) que les taux en florins seraient majorés des deux tiers de la différence résultant de la nouvelle parité du florin et que, par ailleurs, les taux en francs seraient diminués d'un tiers de cette différence, en ce qui concerne le benzol et les huiles de pétrole légères et moyennes.

L'arrêté du 17 novembre 1949 a réalisé cet accord en droit belge, en ce qui concerne les produits des groupes *b* et *c*. Dans le même ordre d'idées, il a, en outre, aménagé le droit d'entrée réduit perçu jusqu'au 31 décembre 1949 sur le thé, en vertu de l'arrêté du Régent du 22 décembre 1948 (*Moniteur* du 25 décembre 1948).

D'autre part, le Gouvernement néerlandais a rendu exécutoire, également à partir du 25 novembre 1949, l'engagement pris pour les produits des groupes *a* et *c*.

2. Arrêté du Régent du 23 novembre 1949.

L'arrêté du Régent du 22 décembre 1948 (*Moniteur* du 25 décembre 1948) a suspendu en tout ou en partie, pour la période du 1^{er} janvier au 31 décembre 1949, la perception du droit d'entrée sur plusieurs marchandises et, notamment, en partie le droit d'entrée sur les tissus de laine de la position 507 du tarif.

L'industrie de tissage intéressée a rencontré entretemps de sérieuses difficultés. Il se recommandait, dès lors, de mettre au plus tôt un terme à la suspension partielle en question (de 18 % à 10 %).

La mesure a été réalisée tant aux Pays-Bas que dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise et ce depuis le 1^{er} décembre 1949.

L'avis du Conseil d'Etat est reproduit ci-après.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

1. Besluit van de Regent van 17 November 1949.

Naast een groot aantal heffingen naar de waarde, kent het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse Donaneovereenkomst, eveneens enkele specifieke rechten.

Deze specifieke rechten zijn tevens uitgedrukt in franken, voor de inningen in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, en in guldens voor Nederland. De verhouding tussen beide bedragen was aanvankelijk bepaald op 1 gulden = fr. 16.52. Doordat beide munten niet in dezelfde verhouding devalueerden, was de gelijkwaardigheid verbroken.

Tijdens de conferentie te Luxemburg, van 13 tot 15 October 1949, hebben de Ministers van de Verdragsluitende partijen der Donaneovereenkomst maatregelen overwogen ten einde de gelijkwaardigheid te herstellen. Afsproken werd :

a) dat de bedragen in guldens zouden verhoogd worden, om op het peil van de bedragen in franken te blijven, ten aanzien van druiven, suiker, bier, wijn, azijn, ruwe tabak, positieve films en schoeisel;

b) dat de bedragen in franken zouden verminderd worden voor koffie, thee en maté, gedistilleerde dranken en andere alcoholhoudende producten, negatieve films, werken van fayence en van porselein;

c) dat de bedragen in guldens zouden verhoogd worden met de twee derden van het verschil voortvloeiende uit de nieuwe pariteit van de gulden en dat, anderzijds, de bedragen in franken zouden verminderd worden met een derde van dit verschil, ten aanzien van benzol en van lichte en halfzware petroleumolie.

Het besluit van 17 November 1949 heeft de onder *b* en *c* vermelde afspraak in de Belgische wet verwerkt. Het behelst tevens aanpassing, in dezelfde geest, van het verminderd invoerrecht dat krachtens het besluit van de Regent van 22 December 1948 (*Staatsblad* van 25 December 1948), tot en met 31 December 1949 ten aanzien van thee wordt geheven.

Anderzijds heeft de Nederlandse regering de door haar aangegane en onder *a* en *c* bedoelde verbintenis insgelijks op 25 November 1949 ten uitvoer gelegd.

2. Besluit van de Regent van 23 November 1949.

Bij besluit van de Regent van 22 December 1948 (*Staatsblad* van 25 December 1948), werd voor het tijdvak gaande van 1 Januari tot en met 31 December 1949, de heffing van het invoerrecht geheel of gedeeltelijk geschorst ten aanzien van verschillende producten en, onder meer, gedeeltelijk wat betreft de wollen weefsels van tariefpost 507.

Inmiddels echter is de betrokken weefindustrie voor ernstige moeilijkheden komen te staan. Daarom werd het ongedaan maken van bedoelde gedeeltelijke schorsing van invoerrecht (van 18 t. h. op 10 t. h.), ten eerste wenselijk geacht.

De maatregel werd, zowel in Nederland als in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, met ingang van 1 December 1949 verwezenlijkt.

Het advies van de Raad van State is hierachter overgedrukt.

De Minister van Financiën,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances le 9 décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet de loi portant ratification d'arrêtés du Régent relatifs au tarif des droits d'entrée, a donné en sa séance du 20 décembre 1949 l'avis suivant :

Le projet de loi n'appelle pas d'observations.

Etaient présents :

MAL :

J. SUETENS, *président du Conseil d'Etat, président*,
V. DEVAUX, *conseiller d'Etat*,
M. SOMERHAUSEN, *conseiller d'Etat*,
J. VAUTHIER, *assesseur de la section de législation*,
F. DUCHENE, *assesseur de la section de législation*,
G. PIQUET, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. J. SUETENS, *président*.

Le Greffier,

G. PIQUET.

Le Président,

J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

Le 23 décembre 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28 December 1949 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet tot bekrachtiging van besluiten van de Regent betreffende het tarief van invoerrechten, heeft ter zitting van 26 December 1949 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

Waren aanwezig :

De HH. :

J. SUETENS, *voorzitter van de Raad van State, voorzitter*,
V. DEVAUX, *raadsheer van State*,
M. SOMERHAUSEN, *raadsheer van State*,
J. VAUTHIER, *bijzitter van de afdeling wetgeving*,
F. DUCHENE, *bijzitter van de afdeling wetgeving*,
G. PIQUET, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tusschen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. J. SUETENS, *voorzitter*.

De Griffier,

G. PIQUET.

De Voorzitter,

J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

De 23 December 1949.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Sont ratifiés les arrêtés du Régent ci-après, relatifs au tarif des droits d'entrée :

1° L'arrêté du Régent du 17 novembre 1949;

2° L'arrêté du Régent du 23 novembre 1949.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Financiën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Worden bekrachtigd, navolgende besluiten van de Regent betreffende het tarief van invoerrechten :

1° Besluit van de Regent van 17 November 1949;

2° Besluit van de Regent van 23 November 1949.

Gegeven te Brussel, de 11 Januari 1950.

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

ANNEXE 1.

« Moniteur » du jeudi 24 novembre 1949.

MINISTÈRE DES FINANCES.

17 novembre 1949. — Arrêté du Régent
relatif au tarif des droits d'entrée.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye le 14 mars 1947, notamment l'article 2, c, de cette loi;

Vu les arrêtés du Régent du 23 décembre 1947, du 26 février 1949 et du 28 juin 1949, modifiant le tarif des droits d'entrée annexé à la dite convention;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. Le tarif des droits d'entrée annexé à la convention douanière belgo-luxembourgeoise-néerlandaise est modifié conformément au tableau annexé au présent arrêté.

Art. 2. Par modification à l'arrêté du Régent du 22 décembre 1948, le droit d'entrée sur le thé (position 64 du tarif) sera perçu jusqu'au 31 décembre 1949 au taux réduit de fr. 658 les 100 kg poids net.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 25 novembre 1949.

Art. 4. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

BIJLAGE 1.

« Staatsblad » van Donderdag 24 November 1949.

MINISTERIE VAN FINANCIËN.

17 November 1949. — Besluit van de Regent
betreffende het tarief van invoerrechten.

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, gesloten te Londen op 5 September 1944, en het tot deze overeenkomst behorende protocol, gesloten te 's-Gravenhage, op 14 Maart 1947, inzonderheid op artikel 2, c, van deze wet;

Gelet op de besluiten van de Regent van 23 December 1947, van 26 Februari 1949 en van 28 Juni 1949, houdende wijziging van het tarief van invoerrechten behorende bij bedoelde overeenkomst;

Gelet op artikel 2, 2^e lid, der wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1. Het tarief van invoerrechten behorende bij de Belgisch-Luxemburgs-Nederlandse douaneovereenkomst wordt gewijzigd overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Met wijziging in het besluit van de Regent van 22 December 1948, wordt het invoerrecht op thee (tariefpost 64) tot en met 31 December 1949 geheven tegen het verminderd bedrag van fr. 658 per 100 kg netto-gewicht.

Art. 3. Dit besluit treedt op 25 November 1949 in werking.

Art. 4. — De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 17 November 1949.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

N ^{os}	DÉNOMINATION DES MARCHANDISES	Droits applicables
63	Café :	
	a) non torréfié	100 kg poids net fr. 478
	b) torréfié, même moulu	100 kg poids net fr. 717
64	Thé	100 kg poids net fr. 987
89	Plantes, parties de plantes, graines et fruits à usage alimentaire ou fourrager, non dénommés ni compris ailleurs :	
	a), b) et c) sans changement	sans changement
	d) Maté	100 kg poids net fr. 658
	e) et f) sans changement	sans changement
157	Eaux-de-vie de toute espèce :	
	a) Eaux-de-vie naturelles de vin :	
	1. en récipients ne contenant pas plus de 2 litres	hl fr. 796

N ^{os}	OMSCHRIJVING	Tarief
63	Koffie :	
	a) ongebrand	100 kg netto-gewicht fr. 478
	b) gebrand, ook indien gemalen	100 kg netto-gewicht fr. 717
64	Thee	100 kg netto-gewicht fr. 987
89	Planten, plantendelen, zaden en vruchten, voor voeding van mens of dier, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a), b) en c) onveranderd	onveranderd
	d) Maté	100 kg netto-gewicht fr. 658
	e) en f) onveranderd	onveranderd
157	Gedistilleerde dranken :	
	a) uit wijn gestookt :	
	1. in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter	hl fr. 796

N ^{os}	DÉNOMINATION DES MARCHANDISES	Droits applicables	N ^{os}	OMSCHRIJVING	Tarief
	2. autres, titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15° C. :			2. andere, met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15° Celsius van :	
	A. 40 degrés ou moins	hl fr. 319		A. 40 graden of minder	hl fr. 319
	B. plus de 40 degrés, pour chaque degré	hl fr. 7.96		B. meer dan 40 graden, voor elke graad	hl fr. 7.96
	b) Rhum et arack :			b) Rhum en arak :	
	1. en récipients ne contenant pas plus de 2 litres	hl fr. 796		1. in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter	hl fr. 796
	2. autres, titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15° C. :			2. andere, met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15° Celsius van :	
	A. 40 degrés ou moins	hl fr. 319		A. 40 graden of minder	hl fr. 319
	B. plus de 40 degrés, pour chaque degré	hl fr. 7.96		B. meer dan 40 graden, voor elke graad	hl fr. 7.96
	c) autres :			c) overige :	
	1. en récipients ne contenant pas plus de 2 litres	hl fr. 796		1. in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter	hl fr. 796
	2. non dénommés, titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15° C. :			2. andere, met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15° Celsius van :	
	A. 40 degrés ou moins	hl fr. 319		A. 40 graden of minder	hl fr. 319
	B. plus de 40 degrés, pour chaque degré	hl fr. 7.96		B. meer dan 40 graden, voor elke graad	hl fr. 7.96
158	Alcool éthylique, même dénaturé :		158	Ethylalcohol, ook indien gedénatureerd :	
	a) en récipients ne contenant pas plus de 2 litres	hl fr. 796		a) in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter	hl fr. 796
	b) autre, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15° C.	hl fr. 7.96		b) andere, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15° Celsius	hl fr. 7.96
159	Liqueurs et autres boissons spiritueuses édulcorées, même aromatisées	hl fr. 796	159	Likeuren en andere gezoete alcoholische dranken, ook indien gearomatiseerd	hl fr. 796
159bis	Autres préparations contenant de l'alcool éthylique, y compris les produits et substances contenant de l'alcool éthylique pour lesquels le tarif n'indique pas de régime spécial en ce qui concerne la présence d'alcool éthylique, titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades (1) :		159bis	Andere ethylalcoholhoudende producten, daaronder begrepen ethylalcoholhoudende producten en zelfstandigheden waarvoor geen afzonderlijke regeling in verband met de aanwezigheid van ethylalcohol in het tarief is aangegeven, indien de sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15° Celsius bedraagt (1) :	
	a) plus de 5 degrés et pas plus de 10 degrés	hl fr. 80		a) meer dan 5 graden en niet meer dan 10 graden	hl fr. 80
	b) plus de 10 degrés et pas plus de 20 degrés	hl fr. 159		b) meer dan 10 graden et pas plus de 20 graden	hl fr. 159
	c) plus de 20 degrés et pas plus de 50 degrés	hl fr. 398		c) plus de 20 graden et pas plus de 50 graden	hl fr. 398
	d) plus de 50 degrés	hl fr. 796		d) plus de 50 graden	hl fr. 796
205	Huiles provenant de la distillation des goudrons non paraffiniques et leurs constituants :		205	Oliën verkregen bij de distillatie van niet paraffinehoudende teer en componenten daarvan :	
	a) Huiles et leurs constituants dont au moins 90 % en volume distillent jusqu'à 200° centigrades (benzol, toluol, xylol, solvent naphtha, etc.), même épurés	100 kg poids net fr. 154		a) Oliën en oliecomponenten, die voor ten minste 90 t.h. van hun volume overdistilleren bij een temperatuur van 200° Celsius of lager (benzol, toluol, xylol, solvent naphtha, enz.), ook indien gezuiverd	100 kg netto-gewicht fr. 154
	b) sans changement	sans changement		b) onveranderd	onveranderd
206	Huiles de pétrole, huiles provenant de la distillation des goudrons paraffiniques de lignite, de tourbe, de schistes, etc. :		206	Pétroleum, oliën verkregen bij de distillatie van paraffinehoudende teer van bruinkool, van turf, van olielei, enz. :	
	a) sans changement	sans changement		a) onveranderd	onveranderd
	b) autres :			b) andere :	
	1. Huiles légères :			1. Lichte oliën :	
	A. sans changement	sans changement		A. onveranderd	onveranderd
	B. destinées à d'autres usages	hl fr. 14		B. bestemd voor ander gebruik	hl fr. 14
	2. Huiles moyennes	hl fr. 14		2. Halfware oliën	hl fr. 14
	3. sans changement	sans changement		3. onveranderd	onveranderd

(1) Maintien du renvoi existant.

(1) Behoud van de bestaande verwijzing.

N ^{os}	DENOMINATION DES MARCHANDISES	Droits applicables	N ^{os}	OMSCHRIJVING	Tarief
294	Films cinématographiques :		294	Cinematographische films :	
	a) sans changement	sans changement	a) onveranderd	onveranderd	
	b) impressionnés, mais non développés :		b) belicht, doch niet ontwikkeld :		
	1. négatifs	les 100 mètres courants : fr. 26.32	1. negatieve	per 100 strekkende meter : fr. 26.32	
	2. sans changement	sans changement	2. onveranderd	onveranderd	
	c) développés, silencieux :		c) ontwikkelde films, andere dan geluidsfilms :		
	1. négatifs, y compris les positifs « lavande »	les 100 mètres courants : fr. 26.32	1. negatieve, de lavendelkleurige positieve daaronder begrepen	per 100 strekkende meter : fr. 26.32	
	2. sans changement	sans changement	2. onveranderd	onveranderd	
	d) développés, sonores :		d) ontwikkelde geluidsfilms :		
	1. négatifs, y compris les positifs « lavande »	les 100 mètres courants : fr. 26.32	1. negatieve, de lavendelkleurige positieve daaronder begrepen	per 100 strekkende meter : fr. 26.32	
	2. sans changement	sans changement	2. onveranderd	onveranderd	
661	Ouvrages en faïence ou en terre fine, non dénommés ni compris ailleurs :		661	Werken van fayence of van fijne aarde, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) Vaisselle et objets de ménage et de toilette :		a) Vaatwerk en huishoudelijke artikelen en toiletartikelen :		
	1. sans changement	sans changement	1. onveranderd	onveranderd	
	2. multicolores ou décorés en couleurs, même dorés, argentés, etc.	24 p. c. ou, au choix de l'importateur : fr. 8 le kg poids brut	2. in meer dan één kleur of met kleuren gedecoreerd, ook indien verguld, verzilverd, enz.	24 t. h. of, naar keuze van de importeur : kg bruto-gewicht fr. 8	
	b) autres :		b) andere :		
	1. sans changement	sans changement	1. onveranderd	onveranderd	
	2. multicolores ou décorés en couleurs, même dorés, argentés, etc.	24 p. c. ou, au choix de l'importateur : fr. 8 le kg poids brut	2. in meer dan één kleur of met kleuren gedecoreerd, ook indien verguld, verzilverd, enz.	24 t. h. of, naar keuze van de importeur : kg bruto-gewicht fr. 8	
662	Ouvrages en porcelaine, non dénommés ni compris ailleurs :		662	Werken van porselein, elders genoemd noch elders onder begrepen :	
	a) Vaisselle et objets de ménage et de toilette :		a) Vaatwerk en huishoudelijke artikelen en toiletartikelen :		
	1. sans changement	sans changement	1. onveranderd	onveranderd	
	2. multicolores ou décorés en couleurs, même dorés, argentés, etc.	24 p. c. ou, au choix de l'importateur : fr. 16 le kg poids brut	2. in meer dan één kleur of met kleuren gedecoreerd, ook indien verguld, verzilverd, enz.	24 t. h. of, naar keuze van de importeur : kg bruto-gewicht fr. 16	
	b) autres :		b) andere :		
	1. sans changement	sans changement	1. onveranderd	onveranderd	
	2. multicolores ou décorés en couleurs, même dorés, argentés, etc.	24 p. c. ou, au choix de l'importateur : fr. 16 le kg poids brut	2. in meer dan één kleur of met kleuren gedecoreerd, ook indien verguld, verzilverd, enz.	24 t. h. of, naar keuze van de importeur : kg bruto-gewicht fr. 16	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Régent du 17 novembre 1949.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regent van 17 November 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Finances.VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.

ANNEXE 2.

« Moniteur » des lundi 28 et mardi 29 novembre 1949.

23 novembre 1949. — Arrêté du Régent
relatif au tarif des droits d'entrée.

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 5 septembre 1947, approuvant la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, signée à Londres le 5 septembre 1944, et le protocole à cette convention, signé à La Haye le 14 mars 1947, notamment l'article 2, b. de cette loi;

Vu l'arrêté du Régent du 22 décembre 1948, relatif au tarif des droits d'entrée;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres, qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. Les dispositions de l'article 1^{er} de l'arrêté du Régent du 22 décembre 1948 sont abrogées en ce qui concerne les tissus de laine non dénommés ailleurs de la position 507 du Tarif des droits d'entrée.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 1949.

Art. 3. Le Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 novembre 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

BIJLAGE 2.

« Staatsblad » van Maandag 28
en Dinsdag 29 November 1949.

23 November 1949. — Besluit van de Regent
betreffende het tarief van invoerrechten.

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 5 September 1947 tot goedkeuring van de douaneovereenkomst, tussen België, Luxemburg en Nederland, ondertekend te Londen, de 5 September 1944, en op het protocol van deze overeenkomst, ondertekend te 's-Gravenhage, de 14 Maart 1947, inzonderheid op artikel 2, b, van die wet;

Gelet op het besluit van de Regent van 22 December 1948, betreffende het tarief van invoerrechten;

Gelet op artikel 2, 2^o lid, der wet van 23 December 1946, houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de urgentie;

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1. Het bepaalde in artikel 1 van het besluit van de Regent van 22 December 1948 wordt ingetrokken in zover het gaat om wollen weefsels, niet elders genoemd, van post 507 van het Tarief van invoerrechten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 December 1949.

Art. 3. De Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 23 November 1949.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,